



3003 Bern

UFT

Invio per e-mail

Destinatari secondo elenco

Riferimento: BAV-315.2-11/1

Ittigen, 15 agosto 2024

Termini e scadenze per le procedure di definizione dell'orario e di assegnazione delle tracce per il 2026



Gentili signore e signori,

con la presente vi informiamo sui termini e sulle scadenze giuridicamente vincolanti delle procedure per la definizione dell'orario e l'assegnazione delle tracce. Siete interessati dalle singole procedure a seconda che:

- siate in possesso di una concessione per il trasporto di viaggiatori¹ oppure
- di un'autorizzazione cantonale e vogliate pubblicare il vostro orario a livello nazionale²;
- possediate un'autorizzazione di accesso alla rete e auspichiate richiedere tracce per un'offerta regolare³.

¹ Art. 1 cpv. 1 lett. a dell'ordinanza del 4 novembre 2009 sugli orari (OOrA; RS 745.13) In seguito alla revisione totale dell'OOrA i rimandi contenuti nella presente lettera si riferiscono alla nuova ordinanza in vigore dal 2025.

² Art. 1 cpv. 1 lett. b OOrA

³ Art. 11 dell'ordinanza del 25 novembre 1998 concernente l'accesso alla rete ferroviaria (OARF; RS 742.122)

Ufficio federale dei trasporti UFT
Aline Muller
3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
fahrplan@bav.admin.ch
<https://www.bav.admin.ch/>



Obblighi relativi all'orario

Gli obblighi relativi all'orario cui siete soggetti con la concessione per il trasporto di viaggiatori comprendono:

- l'allestimento dell'orario e la pubblicazione del progetto ([n. 1](#));
- la pubblicazione dell'orario ufficiale ([n. 2](#));
- la pubblicazione delle modifiche d'orario e delle interruzioni dell'esercizio ([n. 3](#)).

1. Allestimento dell'orario e pubblicazione del progetto

L'annuale procedura per la definizione dell'orario è un processo accuratamente predisposto che coordina diversi compiti e informazioni e si conclude con il cambio d'orario.

Pubblicazione dei lavori di costruzione 2026 - Secondo l'articolo 11b OARF se a causa di lavori di costruzione su una tratta il volume di traffico giornaliero è limitato di oltre un terzo per più di sette giorni consecutivi, il gestore dell'infrastruttura deve pubblicare questi lavori. Per garantire una pubblicazione uniforme inviare l'elenco dei lavori all'Ufficio federale dei trasporti (UFT) entro lunedì 9 dicembre 2025, mediante e-mail a: fahrplan@bav.admin.ch. L'elenco sarà pubblicato la settimana successiva su [Cantieri nell'orario annuale \(tp-info.ch\)](#).

Progetto d'orario - La pubblicazione dell'orario è preceduta da quella del progetto. Le imprese elaborano un progetto d'orario per le linee a lunga distanza e per quelle finanziate dall'ente pubblico. Se per l'allestimento del progetto d'orario, ad aprile, per un treno non è ancora possibile prospettare l'attribuzione di una traccia perché secondo il piano di utilizzazione della rete (PiUR) la traccia è riservata per un altro tipo di trasporto, il treno non viene inserito nel progetto d'orario. Tuttavia, le imprese di trasporto o i Cantoni possono riportare tali treni nel [rapporto sul progetto](#).

Rapporto sul progetto d'orario - Sulla pagina [Modifiche ai servizi con il cambio di orario](#) sono pubblicate solo la modifica per regione o Cantone e le modifiche del traffico a lunga distanza. A tale scopo le imprese di trasporto dovranno inoltrare per tempo al rispettivo Cantone i commenti per ogni quadro d'orario. Per le linee del traffico a lunga distanza, le imprese continueranno a inviare un rapporto sul progetto d'orario in formato PDF pubblicabile a fahrplanentwurf@sbb.ch.

Nomi di fermata, bordi di fermata, numeri di quadro d'orario e di linea - Tutte le imprese devono registrare i dati, nuovi o modificati, sotto [atlas](#) (contatto: atlas@sbb.ch). Vi preghiamo di controllare i vostri dati già nella primavera 2025 e di registrare le modifiche entro lunedì 14 aprile 2025 per i numeri di quadro d'orario e di linea ed entro venerdì 27 giugno 2025 per i nomi e i bordi di fermata. I nomi di fermata modificati o nuovi devono essere sottoposti a una procedura di approvazione con consultazione delle imprese di trasporto, dei Comuni e dei Cantoni interessati. Il termine per la consultazione è di 30 giorni. Se vi è disaccordo sui nomi di fermata, la definizione legalmente valida del nome potrebbe richiedere fino a un anno in più di tempo. È possibile apportare in qualsiasi momento su atlas modifiche alle informazioni relative ai bordi di fermata in caso di cantieri.

Numeri di linea - Affinché ogni corsa possa essere attribuita univocamente a una linea, occorre stabilire numeri di linea (NL) validi in tutta la Svizzera che si basano su quelli ufficiali. Questi NLCH possono essere consultati nell'elenco delle linee atlas. Il NL deve essere esposto sul veicolo. Ad esempio, la linea Egerkingen – Hägendorf – Olten – Gösigen – Schönenwerd ha il NLCH r.50.501, è riportata nel quadro d'orario 50.501 e sul bus deve comparire il numero 501. Per domande o dubbi riguardo ad atlas scrivere a: atlas@sbb.ch.

Ultima consegna dei dati d'orario per l'orario definitivo del traffico viaggiatori ferroviario - A causa dell'anticipo di una settimana della data di assegnazione delle tracce da parte di RailNetEurope, l'ultima consegna dei dati d'orario per l'orario definitivo avverrà mercoledì 20 agosto 2025, cinque giorni prima dell'assegnazione definitiva delle tracce (25 agosto 2025). Se sussistono incertezze riguardo ad alcune linee, i dati d'orario possono essere inoltrati dopo il 20 agosto, informandone l'UFT, ma al più tardi entro il 30 agosto 2025.

2. Pubblicazione dell'orario ufficiale

Fino all'entrata in vigore dell'orario ufficiale, domenica 14 dicembre 2025, valgono i termini preliminari riportati di seguito.

Gestori dell'infrastruttura (GI): ultimo inoltro dell'elenco dei lavori di costruzione che nel 2026 causeranno, per più di sette giorni consecutivi, una limitazione del volume di traffico giornaliero di oltre un terzo, secondo l' art. 11b cpv. 1 OARF , a fahrplan@bav.admin.ch	Lunedì 9 dicembre 2024
Gestore del compito sistemico «Informazione alla clientela» (SIC): pubblicazione delle chiusure di tratta secondo l'art. 11b cpv. 1 OARF su Cantieri nell'orario annuale (tp-info.ch)	Giovedì 12 dicembre 2024
FFS Infrastruttura (FFS I): pubblicazione del PiUR 2026 approvato dall'UFT sotto Programma e piani di utilizzazione della rete	Martedì 7 gennaio 2025
Servizio svizzero di assegnazione delle tracce (SAT): pubblicazione della capacità massima per il traffico merci a lunga distanza sugli assi del San Gottardo e del Lötschberg sotto forma di cataloghi di tracce armonizzate a livello internazionale conformemente all' art. 2 lett. d dell'ordinanza del 13 maggio 2020 sul Servizio di assegnazione delle tracce (OSAT; RS 742.123) sotto Link e documentazione	Lunedì 13 gennaio 2025
Impresa di trasporto (IT): verifica delle coincidenze tra le imprese e i mezzi di trasporto conformemente all'art. 3 OORA	Lunedì 14 aprile 2025
IT: termine per la richiesta di numeri di quadro d'orario e di linea modificati e nuovi	Lunedì 14 aprile 2025
Richiedente (R): termine per la richiesta della normale attribuzione delle tracce conformemente all' art. 11 cpv. 1 OARF	Lunedì 14 aprile 2025
IT: ultima consegna dei dati d'orario per l'orario definitivo del progetto d'orario (facoltativo per linee non finanziate dall'ente pubblico)	Giovedì 17 aprile 2025
IT (partecipanti al trasporto diretto nazionale e a comunità tariffarie): termine d'inoltro per adeguamenti delle basi di calcolo del prezzo per la tariffazione nazionale in NOVA per e-mail a tarife@allianceswisspass.ch (fuori dalla procedura per la definizione dell'orario)	Mercoledì 30 aprile 2025
IT per linee finanziate dall'ente pubblico: invio al Cantone interessato del rapporto sul progetto d'orario con commento alle principali modifiche per quadro d'orario e agli eventuali treni oggetto di conflitti di attribuzione delle tracce (facoltativo per linee non finanziate dall'ente pubblico)	Venerdì 2 maggio 2025
IT per linee del traffico a lunga distanza: rapporto consolidato sul progetto d'orario sotto forma di documento PDF pronto per la pubblicazione a fahrplanentwurf@sbb.ch	Venerdì 16 maggio 2025
Cantoni: rapporto consolidato della regione / del Cantone sul progetto d'orario sotto forma di documento PDF pronto per la pubblicazione a fahrplanentwurf@sbb.ch	Venerdì 16 maggio 2025
SIC: pubblicazione del progetto d'orario, contenente nel settore ferroviario le tracce che corrispondono ai PiUR e quelle che non comportano conflitti, su öv-info.ch e del rapporto sul progetto d'orario su Modifiche ai servizi con il cambio di orario (tp-info.ch)	Venerdì 23 maggio 2025

Dopo questa data, qualsiasi modifica d'orario, anche solo di pochi minuti, va notificata d'ufficio alle imprese che garantiscono le coincidenze nonché all'UFT e ai Cantoni interessati.	
Termine per la consultazione degli ambienti interessati in merito al progetto d'orario	Lunedì 9 giugno 2025
Cantoni: valutazione dei pareri in merito al progetto d'orario entro	Mercoledì 18 giugno 2025
R: termine di ordinazione per servizi supplementari	Venerdì 27 giugno 2025
IT: termine per la richiesta di nomi di fermata e bordi di marciapiede modificati e nuovi sotto Fermate (öv-info.ch)	Venerdì 27 giugno 2025
SAT: attribuzione provvisoria delle tracce (offerte di tracce)	Lunedì 7 luglio 2025
R: ordinazione definitiva delle tracce	Lunedì 18 agosto 2025
IT: ultima consegna dei dati d'orario per l'orario definitivo	Mercoledì 20 agosto 2025
Imprese di trasporto ferroviario: presentazione delle offerte (prezzi globali, treni ad assetto variabile, carrozze ristorante, carrozze panoramiche, prenotazioni, biciclette sì/no ecc.)	Mercoledì 20 agosto 2025
UFT: approvazione dell'attribuzione di tracce lasciate libere da un altro tipo di trasporto per un'offerta regolare del traffico viaggiatori secondo l'art. 12 cpv. 3 OARF	Mercoledì 20 agosto 2025
SAT: attribuzione definitiva delle tracce In via eccezionale, il SAT può effettuare l'attribuzione definitiva delle tracce per le richieste di tracce in conflitto dopo il 25 agosto 2025 se sono pendenti richieste di revisione nell'ambito della procedura di risoluzione dei conflitti ed è probabile una risoluzione del conflitto. Se tali conflitti riguardano richieste un'offerta regolare del traffico viaggiatori ai sensi dell'art. 12 cpv. 3 OARF queste devono essere presentate all'UFT.	Lunedì 25 agosto 2025
Cantoni: inoltro dei riscontri della consultazione sul progetto d'orario per la pubblicazione su öv-info.ch (facoltativo)	Lunedì 1 settembre 2025
SIC: Pubblicazione del quadri d'orario (PDF) su tp-info.ch	Martedì 2 settembre 2025
SIC: Pubblicazione dell'orario ufficiale (a partire da questa data tutti i dati d'orario già disponibili sono pubblicamente accessibili)	Martedì 2 settembre 2025
IT: ultima possibilità per la consegna di dati d'orario rettificati per la raccolta ufficiale degli orari	Giovedì 4 settembre 2025
IT: presentazione delle eventuali domande di modifica della concessione per il trasporto di viaggiatori	Martedì 9 settembre 2025
SIC: pubblicazione della raccolta ufficiale degli orari (PDF) su Consulta i quadri d'orario öv-info.ch (oev-info.ch)	Lunedì 10 novembre 2025
Entrata in vigore dell'orario ufficiale	Domenica 14 dicembre 2025

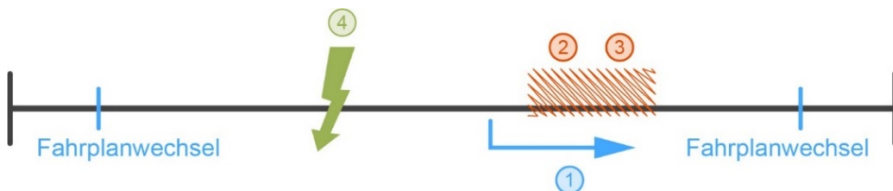
Trattamento manuale dei dati dell'orario ufficiale - Le imprese possono inoltrare i dati in forma elettronica. Per informazioni e assistenza è possibile rivolgersi a info.fachbus@sbb.ch. Alle IT che non forniscono i dati concernenti le proprie linee ferroviarie e tramviarie, di autobus o di battelli tramite le interfacce saranno computati i costi per la registrazione. Il SIC fatturerà tutti i dati che dovrà trattare manualmente in base al dispendio. Le operazioni interessate saranno:

- il trattamento iniziale di dati d'orario per il progetto e l'orario ufficiale finale,
- le modifiche che dovranno essere apportate durante il processo di allestimento del progetto e dell'orario ufficiale finale e
- le modifiche che saranno commissionate durante il periodo d'orario.

La tariffa unitaria per il trattamento manuale è di 133 franchi l'ora (IVA escl.). In alternativa, le IT concessionarie possono fornire i dati d'orario (modifiche comprese) in forma elettronica mediante l'iter consolidato nella raccolta ufficiale. Per il momento, e fino a che non sarà approntata un'interfaccia automatizzata per la consegna elettronica dei dati d'orario, le IT a fune non sono interessate da questa norma. Nei prossimi anni si intende dotare le funivie di un'interfaccia utente adattata per la manutenzione autonoma nella raccolta dei dati sugli orari (INFO+).

3. Pubblicazione delle modifiche d'orario e delle interruzioni dell'esercizio

In determinate circostanze gli orari ufficiali possono o devono essere modificati anche durante l'anno oggetto degli stessi. Un punto di forza dei TP svizzeri è la stabilità dell'orario pubblicato, che va coltivata. Affinché il coordinamento certosino tra tutte le IT si svolga in maniera ottimale, vanno presi in considerazione i quattro casi riportati nella tabella.



① Änderung des Fahrplans während der Geltungsdauer

② ③ Planbare Betriebsunterbrechungen

④ Unvorhersehbare Betriebsunterbrechungen

Evento	Notifica		
	Quando?	A chi?	Cosa?
1 – Modifica dell'orario durante il periodo di validità fino al successivo cambio d'orario (art. 11 OORA)	Immediatamente per modifiche che condizionano o impediscono prestazioni di cui all'OITRV	– UFT – collaboratore/trice incaricato/a della Sezione Traffico viaggiatori (l'UFT chiede il consenso dei Cantoni interessati)	– Progetto di modifica – Motivazione della modifica – Richiesta del consenso dei committenti
	Almeno otto settimane prima dell'entrata in vigore	– UFT - fahrplan@bav.admin.ch – Cantoni interessati – SIC - info.fahrplandatenbank@sbb.ch – Imprese che offrono coincidenze – Per traffico transfrontaliero Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini - dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch – Per partecipanti al trasporto diretto nazionale e comunità tariffarie - tarife@allianceswisspass.ch	– Progetto di modifica – Motivazione della modifica – Consenso dei committenti a modifiche che condizionano o impediscono prestazioni di cui all'OITRV – Dati sulla tariffazione della tratta modificata
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	– Informazione al pubblico	– Informazione più capillare possibile (stampa, affissioni, pagina Internet, informazione alle fermate...) – Rettifica degli orari esposti alle fermate
2 – Interruzioni dell'esercizio programmabili di oltre 7 giorni che non figurano nell'orario (art. 12 OORA)	Almeno quattro settimane prima dell'entrata in vigore	– UFT - fahrplan@bav.admin.ch – Cantoni interessati – SIC - info.fahrplandatenbank@sbb.ch – Imprese che offrono coincidenze – Per traffico transfrontaliero Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini - dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch	– Cause – Durata dell'interruzione – Provvedimenti presi per stabilire collegamenti provvisori

		<ul style="list-style-type: none"> – Per partecipanti al trasporto diretto nazionale e comunità tariffarie - tarife@allianceswisspass.ch 	<ul style="list-style-type: none"> – Dati sulla tariffazione della tratta interrotta
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	Informazione al pubblico	<ul style="list-style-type: none"> – Durata dell'interruzione – Pubblicazione dell'orario sostitutivo – Informazione alle fermate
3 – Interruzioni dell'esercizio programmabili di <u>meno di 7 giorni</u> che non figurano nell'orario (art. 12 OOrA)	Almeno quattro settimane prima dell'entrata in vigore	<ul style="list-style-type: none"> – SIC -info.fahrplandatenbank@sbb.ch – Imprese che offrono coincidenze – Per partecipanti al trasporto diretto nazionale e comunità tariffarie - tarife@allianceswisspass.ch 	<ul style="list-style-type: none"> – Durata dell'interruzione – Provvedimenti presi per stabilire collegamenti provvisori – Dati sulla tariffazione della tratta interrotta
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	– Informazione al pubblico	<ul style="list-style-type: none"> – Durata dell'interruzione – Pubblicazione dell'orario sostitutivo – Informazione alle fermate
4 – Interruzioni dell'esercizio imprevedibili (segnatamente a causa di calamità naturali o incidenti) (art. 13 OOrA)	Immediatamente	<ul style="list-style-type: none"> – Imprese che offrono coincidenze – Informazione al pubblico 	<ul style="list-style-type: none"> – Limitazioni dell'esercizio – Durata prevedibile – Informazione sui provvedimenti presi

Desideriamo incitare le IT concessionarie che forniscono e forniranno prestazioni per il servizio sostitutivo a trasmettere alla raccolta ufficiale i relativi dati dell'orario in forma elettronica. Per l'UFT si tratta di un tassello fondamentale per aumentare la qualità dei dati e l'efficienza dei TP in Svizzera.

Domande sulla procedura per la definizione dell'orario o sulla pubblicazione dell'orario? Per questioni riguardanti l'OOrA e le notifiche scrivere a: fahrplan@bav.admin.ch; per domande di natura tecnica è possibile rivolgersi direttamente al SIC al seguente indirizzo: geschaefsstelle.ski@sbb.ch.

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Ufficio federale dei trasporti

Regula Herrmann
 Caposezione Accesso al mercato

Aline Muller
 Sezione Accesso al mercato

Per e-mail a:

- Imprese di trasporto concessionarie
- Imprese di trasporto merci

- Gestori dell'infrastruttura
- Uffici cantionali dei trasporti pubblici

Copia p. c. per e-mail a:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6; info@voev.ch
- Alliance SwissPass, Länggassstrasse 7, 3012 Berna; info@allianceswisspass.ch
- Funivie Svizzere, Giacomettistrasse 1, 3006 Berna; info@seilbahnen.org
- Servizio svizzero di assegnazione delle tracce, Schwarztörstrasse 31, casella postale, 3001 Berna; fahrplan@tvs.ch
- CDCTP, Haus der Kantone, Speichergasse 6, 3001 Berna; info@koev.ch
- Hupac SA, Viale R. Manzoni 6, 6830 Chiasso; info.ch@hupac.com
- ComFerr, Christoffelgasse 5, 3003 Berna; info@railcom.admin.ch
- SIC, Wylerstrasse 123, 3000 Berna 65 ; geschaeftsstelle.ski@sbb.ch
- MENTZ AG, Staffelstrasse 12, 8045 Zurigo; fahrplanpublikation@mentz.net
- Dipartimento federale delle finanze DFF, Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini; dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch

Copia tramite link a:

- IN, SI, PK, FI gv, sn, pv (tutti), mz (tutti), km, bw I, pl